**FUERZAS ARMADA DE LA NACIÓN**
**ARMADA PARAGUAYA**
**UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACION**
*Asunción - Paraguay*

# CONTRATO Nº 35/10

**De:** *Suministro de Artículos Adjudicados en la LPN Nº 01/2010*

***"ADQUISICION DE ALIMENTOS PARA PERSONAS"***

*Entre la* ***Unidad Operativa de Contrataciones Nº 3*** *de la* ***Armada Paraguaya***

***Firma: GRIMEX S.A.***

***Ejercicio fiscal - Año 2010***

*Estrella y Estero Bellaco – Telefax: 493-920*

ARMADA PARAGUAYA Dirección de Apoyo de Guerra DIRECCION

**COMANDO DE LA ARMADA**
**UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIONES**
**Dirección**
*****

**CONTRATO Nº 35/2010**

Entre la **ARMADA PARAGUAYA (DIRECCION DEL SERVICIO DE INTENDENCIA DE LA ARMADA)**, domiciliada en la casa de las calles Estrella y Estero Bellaco de la ciudad de Asunción República del Paraguay, representada para este acto por el Director del Servicio de Intendencia de la Armada, el **CAP N DEM MIGUEL ANGEL CESPEDES,** con Cédula de Identidad N° 699.185, y por la otra, la firma **GRIMEX S.A. RUC Nº 80008378-4**, domiciliada en **EUSEBIO AYALA C/ DE LA VICTORIA** – Asunción República del Paraguay, representada para este acto por el **SR. GUSTAVO RAUTENBERG** con **C.I. Nº 405.899;** denominada en adelante el **PROVEEDOR**, denominadas en conjunto **"LAS PARTES"** e, individualmente, **"PARTE"**, acuerdan celebrar el presente **"CONTRATO DE COMPRAVENTA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS "** Ref. **LICITACION PÚBLICA NACIONAL Nº 01/2010** – Resolución de Adjudicación Nº 32/10 de fecha 15 de julio de 2010, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones: ----------

**1. OBJETO.**

**1.1** El presente Contrato tiene por objeto establecer los derechos y obligaciones que asumen la **COMPRADOR** y el **VENDEDOR,** con relación al suministro de artículos adjudicados en la **LICITACION PÚBLICA NACIONAL Nº 01/2010 "ADQUISICION DE ALIMENTOS PARA PERSONAS**, que se detallan **PLANILLA DE ADJUDICACION** y **LA LISTA DE BIENES ADJUDICADOS** que se regirán por estas Cláusulas y las contenidas en las leyes relativa a la materia.----------

**2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.**

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:

**(a)** Contrato;
**(b)** Condiciones especiales del Contrato;
**(c)** Documentación técnica que contiene la descripción de los bienes, las especificaciones técnicas, programa de suministros.
**(d)** Las Condiciones Generales del Contrato; y
**(e)** La Oferta y la lista de precios unitarios;

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

**3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO (Art. 37, a de la Ley N° 2051).**

**3.1.** El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato están previstos en los Subgrupos **310 – ADQUISICION DE ALIMENTOS PARA PERSONAS;** objeto del gasto específico, incluidos en el Presupuesto General de la Nación del año 2010.

**3.2.** Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el Código Nº **154.972**

IMEX S.A.

ARMADA PARAGUAYA Dirección de Apoyo de Servicios DIRECCION

**4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN (Art. 37, b de la Ley N° 2051)**

| TIPO | PROG. | SUB-PROG. | F.F. | DPTO | SUB-PROG. | GRIMEX S.A. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| UNID. RESP 240 COMANDO DE AVIACION NAVAL | | | | | | |
| 2 | 1 | 4 | 30 | 11 | Planeamiento, Ejec., Control de Act. Aeronavales | 0 |
| UNID. RESP 250 ARSENAL DE MARINA | | | | | | |
| 2 | 1 | 5 | 10 | 11 | Plan., Org. Y Ejec. De Act. De Material Naval | 0 |
| 2 | 1 | 5 | 30 | 11 | Plan., Org. Y Ejec. De Act. De Material Naval | 112.316.964 |
| UNID. RESP 260 DIRECCION DE APOYO DE SERVICIO | | | | | | |
| 2 | 1 | 6 | 10 | 11 | Apoyo Logistico a las Fuerzas Navales | 1.095.109.386 |
| UNID. RESP 270 PREFECTURA GENERAL NAVAL | | | | | | |
| 2 | 1 | 7 | 30 | 11 | Control de Intereses Fluvio marítimos | 63.433.750 |
| UNID. RESP 280 COMANDO DE APOYO DE COMBATE | | | | | | |
| 2 | 1 | 8 | 30 | 11 | Planificación y Control de Apoyo de Combate | 2.098.700 |
| TOTAL | | | | | | **1.272.958.800** |

4.1. El presente contrato es abierto y es el resultado del procedimiento de **LICITACION PÚBLICA NACIONAL Nº 01/2010, "ADQUISICIÓN DE ALIMENTOS PARA PERSONAS"**, convocado por la **UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIONES Nº 3 "COMANDO DE LA ARMADA"** en fecha, 28 de diciembre de 2009.

**5. VIGENCIA DEL CONTRATO**

El plazo de vigencia de este contrato es 5 meses, desde la firma del mismo hasta el 31 de diciembre del mismo año.----------

**6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES (Art. 37 c de la Ley N° 2051)**

Los precios unitarios y el importe total a pagar por los bienes se encuentran especificados en el cuadro siguiente:

| Nº | Códigos del Catálogo | Descripción | GRIMEX S.A. | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Marca | Proced. | U.M. | Pres. | Cant. | Precio Unitario | Precio Total |
| 1 | 50112001-024 | CARNE VACUNO (RESES) | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Al Gancho | 96.400 | 9.800 | 944.720.000 |
| 2 | 50112001-003 | CARNAZA BLANCA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 300 | 18.000 | 5.400.000 |
| 3 | 50112001-013 | CARNAZA DE SEGUNDA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 300 | 14.000 | 4.200.000 |
| 4 | 50112001-017 | CARNAZA DE PRIMERA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 300 | 20.000 | 6.000.000 |
| 5 | 50112001-004 | CARNAZA NEGRA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 300 | 20.000 | 6.000.000 |
| 6 | 50112001-005 | COSTILLA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 400 | 13.500 | 5.400.000 |

RIMEX S.A.

ARMADA PARAGUAYA Dirección de Apoyo de Servicio DIRECCION

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 50112001-006 | LOMO | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 350 | 20.000 | 7.000.000 |
| 8 | 50112001-008 | PECETO | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 300 | 18.000 | 5.400.000 |
| 9 | 50112001-012 | PALETA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 100 | 18.000 | 1.800.000 |
| 10 | 50112001-015 | RABADILLA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 300 | 20.000 | 6.000.000 |
| 11 | 50112001-016 | VACIO | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 350 | 15.000 | 5.250.000 |
| 12 | 50112001-007 | MENUDENCIA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 89 | 8.500 | 756.500 |
| 13 | 50112001-010 | JAMON | Mutti | Nacional | Kilo | Paq x1k | 250 | 11.500 | 2.875.000 |
| 14 | 50112001-014 | FIAMBRE | Mutti | Nacional | Kilo | Paq x1k | 250 | 10.490 | 2.622.500 |
| 15 | 50112001-021 | PANCHO | Mutti | Nacional | Kilo | Kilos | 250 | 11.000 | 2.750.000 |
| 16 | 50112001-022 | CHORIZO | Mutti | Nacional | Kilo | Kilos | 1.040 | 11.620 | 12.084.800 |
| 17 | 50112002-001 | CARNE DE CERDO | Mutti | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 8.000 | 12.000 | 96.000.000 |
| 18 | 50112002-003 | PATITA DE CERDO | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 100 | 4.500 | 450.000 |
| 19 | 50111510-004 | CARNE DE POLLO ENTERO | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x15k | 20.000 | 7.000 | 140.000.000 |
| 20 | 50121539-001 | SURUBI | N/E | Nacional | Kilo | Kilos | 400 | 21.000 | 8.400.000 |
| 21 | 50121539-002 | PACU | N/E | Nacional | Kilo | Kilos | 400 | 21.000 | 8.400.000 |
| 22 | 50112001-018 | CARNE MOLIDA DE PRIMERA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x5k | 100 | 14.500 | 1.450.000 |
| **TOTAL** | | | | | | | | | **1.272.958.800** |

El cual tiene un monto máximo de **1.272.958.800.-** (Guaraníes Un mil doscientos setenta y dos millones, novecientos cincuenta y ocho mil, ochocientos) pudiendo ser inferior a este monto dependiendo de la cantidad de bienes suministrados en el año y el valor mínimo será la suma de **Gs 636.480.757.-** (Guaraníes Seiscientos treinta y seis millones, cuatrocientos ochenta mil, setecientos cincuenta y siete).

**6.1.** Los precios de los Bienes ofertados estará sujeto a reajuste, siempre y cuando durante el proceso de ejecución del presente contrato, se produjeran variaciones en:

(a) Salario mínimo legal establecido por el Poder Ejecutivo.

(b) En los precios de los bienes ofertados, cuando se produjeran variaciones igual o mayor al 10%.

**La formula de reajuste de precios será la establecida en el pliego de bases y condiciones.**

**7. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE ENTREGA (Art. 37 d de la Ley N° 2051).**

7.1.1 El Plazo de entrega de lo adjudicado en cada uno de los ítems será dentro del año 2010 y a partir de la fecha de la firma del contrato, conforme a las órdenes de compra emitida por la Unidad Responsable.

7.1.2 En caso de la no recepción del suministro en el plazo previsto, salvo motivos de fuerza mayor debidamente justificados, la Convocante procederá conforme a lo estipulado en las condiciones del contrato.

7.1.3 La entrega del suministro se realizará en los lugares indicados por la Convocante de acuerdo a las respectivas **Órdenes de Compras** emitidas por las unidades responsables de la ejecución presupuestaria.

GRIMEX S.A.

ARMADA PARAGUAYA Dirección de Apoyo de Servicio DIRECCION

7.1.4 La recepción del suministro será preferentemente en el horario de 07:00 a 11:30 horas, previo acuerdo común entre las partes.

7.1.5 El plazo de entrega y cumplimiento comenzará a regir a partir de la firma del contrato.

7.1.6 Si el Vendedor se encuentra en la imposibilidad de suministrar los bienes dentro del plazo del contrato originalmente estipulado, podrá en cualquier momento solicitar por escrito la prórroga del tiempo necesario exponiendo en ellas las razones que justifica dicho pedido.

7.2 **CONDICIONES DE ENTREGA**

**7.2.1.- RELACIONES ENTRE LAS PARTES**

La contratante a través del Dirección de la **Unidad Operativa de Contrataciones** tendrá a su cargo el cumplimiento de las obligaciones que le competen por el contrato.

Toda comunicación del Comprador al **Vendedor** y el **Vendedor** al Comprador deberá ser formulada por escrito a través de la **UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIONES** con copia para ésta. La Comunicación verbal no tendrá valor con respecto al Contrato.

**7.2.2 RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA.**

1. **Acatamiento de las Leyes:** El **Vendedor** deberá familiarizarse, cumplir y actuar de entera conformidad con todas y cada una de las Leyes, decretos, reglamentos y demás disposiciones legales que regulen las actuaciones y operaciones del personal en el trabajo o que afecten propiedades de cualquier naturaleza; y en todo estará regido de acuerdo con los reglamentos legales anteriormente mencionados.
   El **Vendedor** será responsable directamente de todos los daños y perjuicios causados durante la ejecución del contrato, ya sea causado por él, por otros empleados. Deberá indemnizar a las partes afectadas y dejar a salvo a la contratante, de toda responsabilidad, o reclamo derivado de cualquier infracción a leyes pertinentes.

2. **Seguridad de las personas y propiedad:** En todo tiempo deberán emplearse precauciones para la protección de las personas y propiedades. Se deberá poner especial atención en la observación de las leyes y demás disposiciones de seguridad.
   Si durante el curso de la ejecución del contrato, cualquier operación, trabajo o condición considerada peligrosa por la contratante, el **Vendedor** al recibir la notificación de aquel deberá hacer las correcciones apropiadas a las circunstancias según se le indique.
   Donde quiera que la propiedad resulte dañada, debido a las actividades del **Vendedor**, esta deberá ser restaurada inmediatamente, a su costo y dejada en las mismas condiciones en que estaba antes del daño o indemnizar al propietario por el daño causado, en una forma aceptable a la fiscalización.

3. **Responsabilidad por los materiales:** El **Vendedor** es el único e integral responsable, civil y penalmente por las deficiencias o variaciones comprobadas en la calidad de los bienes suministrada, según las especificaciones y por los daños a la convocante o terceros, sin perjuicio de las sanciones administrativas que le corresponde.
   Las acciones u omisiones de la Comprador y cualquier estipulación del contrato, no eximen al vendedor de su completa responsabilidad por el suministro total de los bienes adjudicados.
   Hasta la recepción final de los bienes estará integralmente a cargo y cuidado del Vendedor, quien tomará todas las precauciones necesarias para protegerlas contra daños y perjuicios.
   El **Vendedor** por su propia cuenta, deberá reponer o cambiar los bienes que haya sido dañada por cualquiera sea la causa arriba mencionada antes de su recepción.

GRIMEX S.A.

ARMADA PARAGUAYA Dirección de Apoyo de Servicio DIRECCIÓN

4. **Derechos no renunciables:** Ninguna medida hecha ya sea antes o después de la recepción y pago total para el suministro de los bienes, obstaculizará o impedirá que el comprador pruebe por cualquier medida, que los bienes proveídos, no esté conforme al contrato.
El comprador no estará impedido o imposibilitado para cobrar al **Vendedor** o al fiador por los daños que hubiere sufrido, proveniente de la falta del **Vendedor**, en cumplir con los términos del contrato.

**7.2.3 FISCALIZACION.**

Las **UNIDADES EJECUTORAS DE PRESUPUESTO** actuando como representante autorizado del comprador, ejercerá la fiscalización de los bienes proveídos por el **Vendedor**. Teniendo a su cargo, entre otra las siguientes atribuciones:

**a)** Inspeccionar que todos los bienes proveídos por el **Vendedor** reúna las condiciones técnicas solicitada, verificar la calidad de las mismas y si satisfacen los requisitos del contrato, rechazando aquellos que no cumplen y exigiendo su reposición
**b)** Interpretar los requisitos del contrato y de los documentos que lo integran, en los puntos que eventualmente, sean discutidas o posibles de doble interpretación.
**c)** Inspeccionar los bienes y recomendar al **Comprador** su recepción, firmando el Acta de Recepción Final, juntamente con el **Comprador** y el **Vendedor**
**d)** Examinar cualquier reclamo presentado por el **Vendedor** y presentarlo al comprador con sus recomendaciones.
**e)** Verificar el sistema de seguridad para protección de bienes y personas.

**7.3.4 CONVENIO MODIFICATORIOS.**

Conforme a las disposiciones legales vigentes, en caso de que fuere necesario ampliar, modificar o complementar la obra debido a causas imprevistas o técnicas, las mismas serán ejecutadas por el mismo **Vendedor**, sin licitación, conforme a lo previsto en el Articulo 62 de la Ley 2051/03 mediante Convenio(s) Modificatorio(s) del Contrato original, autorizado por Resolución de la máxima autoridad, fundada en dictamen técnico justificativo del Fiscalizador, el informe previo favorable de la Auditoria Interna y el Dictamen de la Asesoría Jurídica, manteniendo los precios unitarios del contrato original.

El monto máximo de los Convenio(s) Modificatorio(s), en forma separada o conjunta, no podrá en ningún caso sobrepasar el **20% (veinte por ciento)** del monto del contrato original y del plazo del mismo, ni podrá otorgar al **Contratista** condiciones más favorables con respecto a las pactadas originalmente en las bases y en el contrato original.

**8. PROGRAMA DE SUMINISTRO DE LOS BIENES (Art. 37 e de la Ley N° 2051).**

**8.1** El suministro de los bienes adjudicado se realizará conforme a las necesidades de unidad responsable en la ejecución del presente contrato a través de la emisión de **Órdenes de Compras;** dentro de las 48 (Cuarenta y ocho) horas de emitidas las mismas.

**9. PORCENTAJE, NÚMERO Y FECHAS DE ENTREGA DE ANTICIPOS Y AMORTIZACIONES (Art. 37 f, Ley N° 2051)**

**9.1.** La contratante no realizará anticipo.

**10.-. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR LOS ANTICIPOS Y EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO (Art. 37 g, Ley N° 2051..**

**10.1.-** El Proveedor presentará una **Garantía de Cumplimiento de Contrato** por un monto equivalente al diez por ciento (10 %) del monto máximo del Contrato, extendida a la

RIMEX S.A.

orden del **Centro Financiero N° 3**, de conformidad al formulario de **"GARANTIA DE CUMPLIMIENTO".** La misma deberá presentar a la Unidad Operativa de Contrataciones, dentro del plazo máximo de diez (10) días calendario siguiente a la suscripción del contrato, salvo que la provisión se haya completado a satisfacción de del **COMPRADOR** dentro del mencionado plazo.

**10.2.-** El Proveedor deberá garantizar el Anticipo y fiel cumplimiento de contrato. A tal efecto, deberá presentar al Contratante una garantía de cumplimiento del Contrato bajo alguna de las siguientes formas: **(a)** garantía bancaria emitida por un Banco establecido en la República del Paraguay; **(b)** póliza de seguros emitida por una Compañía de Seguros autorizada a operar y emitir pólizas de seguros de caución en la República del Paraguay. Las garantías Bancarias y la Póliza de Seguro, deberán ajustarse a las condiciones y al formulario estándar correspondiente establecido en la Sección IV de los Documentos de Licitación.

**10.3.-** La garantía de cumplimiento de contrato se hará efectiva si el comprador determinare la rescisión del contrato por causa imputable al **Vendedor**, conforme a la ley y al contrato.

La garantía de cumplimiento será liberada por el **Comprador** y devuelta al **Vendedor** a más tardar **dentro de los treinta** (30) días **posteriores a** la fecha en que el Proveedor haya cumplido con todas sus obligaciones contractuales, incluidas las relativas a la garantía de calidad de los bienes.

**11. GARANTÍAS PARA EL FUNCIONAMIENTO Y OPERACIÓN DE LOS BIENES Y PARA EL SUMINISTRO DE LAS PARTES, REFACCIONES, TRANSFERENCIAS DE TECNOLOGÍA Y CAPACITACIÓN. (Art. 37 h, Ley N° 2051).**

11.1. El **VENDEDOR** garantiza que todos los bienes suministrados en virtud del Contrato son frescos, y de primera calidad.

11.2. El **VENDEDOR** garantiza que los bienes están libres de defectos que puedan manifestarse durante su consumo normal y en las condiciones imperantes.

11.3. La garantía permanecerá en vigor durante el plazo de (90) noventa días contados a partir de la fecha en que los bienes hayan sido entregados en su totalidad o en parte, si fuese el caso, y aceptados en el punto final de destino por el **COMPRADOR.**

11.4. El **COMPRADOR** notificará al **VENDEDOR** cualquier defecto, inmediatamente después de haberlo descubierto, e indicará la naturaleza del defecto, junto con toda la evidencia disponible. El **COMPRADOR** le dará al Proveedor la oportunidad que se requiera para que inspeccione el defecto.

11.5. Una vez recibida tal notificación, el **VENDEDOR** reparará o reemplazará con prontitud la totalidad de los bienes o partes defectuosas, sin costo alguno para el **COMPRADOR**, dentro del plazo especificado de (24) veinte y cuatro horas.

11.6. Si el **VENDEDOR**, después de haber sido notificado, no subsana los defectos dentro del plazo especificado de (24) veinte y cuatro horas, el **COMPRADOR** podrá, dentro de un plazo razonable, tomar las medidas necesarias para corregir la situación por cuenta y riesgo del **VENDEDOR**, sin perjuicio de otros derechos que el **COMPRADOR** pueda ejercer contra el **VENDEDOR** en virtud del Contrato.

**12. MULTAS (Art. 37 i, Ley N° 2051).**

11.1 Si el **VENDEDOR** no cumple con la entrega de cualesquiera de los bienes solicitado , en el período establecido en las Ordenes de Compras, el **Comprador** podrá, sin perjuicio del ejercicio de otros recursos con que cuente en virtud del Contrato, deducir del precio del

GRIMEX S.A.

ARMADA PARAGUAYA Dirección de Compras y Servicios DIRECCION

contrato, en concepto de multa, una suma equivalente al 2% (dos por ciento) por cada semana o parte de semana de retraso, hasta que se logre el cumplimiento de las obligaciones de entrega o ejecución o hasta alcanzar el monto máximo equivalente al 10 % (diez por ciento) del monto máximo del contrato. Una vez que se llegue a dicho monto, el **COMPRADOR** podrá poner término al Contrato, conforme a la Cláusula 35 de las CGC.

**13. DESCRIPCIÓN DE LOS BIENES (Art. 37 j, Ley N° 2051).**

| Nº | Códigos del Catálogo | Descripción | GRIMEX S.A. | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Marca | Proced. | U.M. | Pres. | Cant. | Precio Unitario | Precio Total |
| 1 | 50112001-024 | CARNE VACUNO (RESES) | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Al Gancho | 96.400 | 9.800 | 944.720.000 |
| 2 | 50112001-003 | CARNAZA BLANCA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 300 | 18.000 | 5.400.000 |
| 3 | 50112001-013 | CARNAZA DE SEGUNDA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 300 | 14.000 | 4.200.000 |
| 4 | 50112001-017 | CARNAZA DE PRIMERA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 300 | 20.000 | 6.000.000 |
| 5 | 50112001-004 | CARNAZA NEGRA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 300 | 20.000 | 6.000.000 |
| 6 | 50112001-005 | COSTILLA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 400 | 13.500 | 5.400.000 |
| 7 | 50112001-006 | LOMO | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 350 | 20.000 | 7.000.000 |
| 8 | 50112001-008 | PECETO | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 300 | 18.000 | 5.400.000 |
| 9 | 50112001-012 | PALETA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 100 | 18.000 | 1.800.000 |
| 10 | 50112001-015 | RABADILLA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 300 | 20.000 | 6.000.000 |
| 11 | 50112001-016 | VACIO | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 350 | 15.000 | 5.250.000 |
| 12 | 50112001-007 | MENUDENCIA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 89 | 8.500 | 756.500 |
| 13 | 50112001-010 | JAMON | Mutti | Nacional | Kilo | Paq x1k | 250 | 11.500 | 2.875.000 |
| 14 | 50112001-014 | FIAMBRE | Mutti | Nacional | Kilo | Paq x1k | 250 | 10.490 | 2.622.500 |
| 15 | 50112001-021 | PANCHO | Mutti | Nacional | Kilo | Kilos | 250 | 11.000 | 2.750.000 |
| 16 | 50112001-022 | CHORIZO | Mutti | Nacional | Kilo- | Kilos | 1.040 | 11.620 | 12.084.800 |
| 17 | 50112002-001 | CARNE DE CERDO | Mutti | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 8.000 | 12.000 | 96.000.000 |
| 18 | 50112002-003 | PATITA DE CERDO | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x10k | 100 | 4.500 | 450.000 |
| 19 | 50111510-004 | CARNE DE POLLO ENTERO | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x15k | 20.000 | 7.000 | 140.000.000 |
| 20 | 50121539-001 | SURUBI | N/E | Nacional | Kilo | Kilos | 400 | 21.000 | 8.400.000 |
| 21 | 50121539-002 | PACU | N/E | Nacional | Kilo | Kilos | 400 | 21.000 | 8.400.000 |
| 22 | 50112001-018 | CARNE MOLIDA DE PRIMERA | So'o Guarani | Nacional | Kilo | Bolsa x5k | 100 | 14.500 | 1.450.000 |
| TOTAL | | | | | | | | | 1.272.958.800 |

GRIMEX S.A.

ARMADA PARAGUAYA Dirección de Apoyo de Servicios DIRECCION

**14. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO (Art. 37 k, Ley Nº 2051).**

Los contratos terminarán por:

**13.1** Cumplimiento de las obligaciones Contractuales

**13.2** Acuerdo mutuo de las partes

13.2.1. Las partes contratantes podrán de mutuo acuerdo convenir la extinción de todas o algunas de las obligaciones contractuales, en el estado en que se encuentren, sin tener obligaciones de pagarse indemnización alguna, debiendo abonarse por todos los servicios realizados y aprobados por el **COMPRADOR** hasta la fecha de rescisión, cuando por circunstancias imprevistas, técnicas o económicas o causas de fuerza mayor o caso fortuito, no fuere posible o conveniente para los intereses públicos, ejecutar total o parcialmente el contrato.

13.2.2. La extinción de las obligaciones contractuales por mutuo acuerdo no implicará renuncia a derechos causales o adquiridos a favor del **COMPRADOR** o el **VENDEDOR**

**13.3** Sentencia ejecutoriada de la autoridad jurisdiccional, que declare la nulidad, resolución o rescisión del contrato.

**13.4** Decisión unilateral de la contratante, es caso establecido en el artículo 59 de la Ley Nº 2051/03 :

**a.- Incumplimiento del VENDEDOR.**

(A) El Comprador podrá terminar el Contrato en todo o en parte, por incumplimiento, siguiendo el procedimiento establecido en el artículo 59 de la Ley Nº 2051/03 y sin perjuicio de otras acciones que pudiese tener contra el vendedor, cuando:

(i) El Vendedor no suministrase alguno o todos los bienes indicados en el Contrato, dentro del plazo allí establecido, o de otros que se hubiesen concedido con motivo de prórrogas otorgadas por el Comprador, de conformidad con la Cláusula 34 de las CGC; o

(ii) El Vendedor hubiese dejado de cumplir cualquier otra obligación establecida en el Contrato; o

(iii) Si, durante el proceso de licitación o ejecución del Contrato, el **Vendedor**, a criterio del Comprador, hubiese incurrido en actos de corrupción, de acuerdo con la Cláusula 3 de las CGC; o

(iv) En los demás casos establecidos en la ley y en el contrato.

(B) En caso de que el Comprador decidiese terminar el Contrato en todo o en parte, de conformidad con la Sub-Cláusula 35.1(a) de las CGC, éste podrá adquirir, bajo modalidades y condiciones que considere apropiadas, bienes o servicios conexos similares a los no suministrados. En estos casos, el Vendedor deberá pagar al **Comprador** todo costo adicional resultante. Cuando la terminación fuese solo parcial, el Vendedor continuará obligado por la ejecución de aquellas obligaciones que hubiesen quedado vigentes.

**b. Terminación por Quiebra o Insolvencia**

El **Comprador** podrá rescindir el Contrato en cualquier momento y por escrito, una vez que el Vendedor entrase en quiebra o insolvencia. En este caso, la rescisión será sin indemnización alguna para el Vendedor, sin perjuicio que dicha terminación no perjudique o afecte ningún derecho de acción o recurso que tenga o pudiera llegar a tener el **Comprador**.

**13.5** Muerte del Vendedor o disolución de la persona jurídica conforme lo establece el inciso e) del Art. 57 de la Ley 2051/03.

GRIMEX S.A.

**13.6** Interés Público

***(A)*** EL **Comprador** podrá en cualquier momento terminar total o parcialmente el Contrato por razones de Interés Público, mediante notificación escrita al Vendedor. La notificación indicará la causa, así como el alcance con respecto a las obligaciones del Vendedor, y la fecha en que se hace efectiva.

***(B)*** Los bienes que ya hubiesen sido fabricados y/o adquiridos y estuviesen listos para ser enviados al Comprador dentro de los veintiocho (30) días siguientes a la fecha de recibo de la notificación de terminación del Contrato, deberán ser aceptados por el Comprador en las condiciones y a los precios establecidos en el Contrato. Con respecto a los demás bienes, el **Comprador** podrá elegir entre las siguientes opciones:

(i) Que se complete y entregue cualquier porción de los bienes en las condiciones y a los precios establecidos en el Contrato; y/o

(ii) Q que se cancele la entrega de la porción restante de los bienes o servicios conexos y se pague al Vendedor una suma convenida por aquellos bienes y servicios conexos que hubiesen sido parcialmente fabricados o prestados y por los materiales y repuestos adquiridos previamente por el **Vendedor**.

13.7. Causas imputables a la **Comprador.**

13.7.1. Habrá lugar a rescisión del Contrato por responsabilidad de la **Comprador** en caso de :

* Incumplimiento de la cláusula de pago del presente contrato.
* Suspensión de los trabajos por más de sesenta días calendarios, dispuestos por el Comprador, sin que medie fuerza mayor o caso fortuito.

13.7.2. Si el **Vendedor** decidiese iniciar el procedimiento de rescisión del contrato, comunicará por escrito al, **Comprador** del incumplimiento en que haya incurrido. La **Comprador** dispondrá de diez (10) días hábiles para exponer lo que su derecho convenga.

13.7.3. El **Vendedor**, deberá comunicar al **Comprador** de la determinación tomada sobre el caso en el plazo de quince (15) días hábiles

## 14. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS (Art. 37 l, Ley N° 2051)

14.1 Las decisiones adoptadas por el **Comprador** en ejercicio de las prerrogativas establecidas en el artículo 55 de la Ley N° 2051/03, podrán ser recurridas ante la jurisdicción contenciosa administrativa dentro de los plazos establecidos en la legislación respectiva.

Sin perjuicio de ello, el Vendedor podrá optar por:

(a) Plantear la reconsideración administrativa de la decisión ante el **Comprador**, dentro de plazo de diez días corridos, recurso que deberá se resuelto dentro de dicho plazo. Si el Comprador no se expidiere en dicho plazo, se considerará denegada la petición, o;

(b) Solicitar la intervención de la Dirección General de Contrataciones Públicas del Ministerio de Hacienda, dentro del mismo plazo, para que ésta convoque a una audiencia de avenimiento, conforme con el procedimiento establecido en el Título Octavo, Capítulo Segundo de la Ley N° 2051/03.

La interposición del recurso de reconsideración ante el Comprador o de la solicitud de avenimiento ante la Dirección General de Contrataciones Públicas suspende el plazo para interponer la demanda contenciosa administrativa hasta que la petición sea resuelta.

GRIMEX S.A.

ARMADA PARAGUAYA Dirección de Apoyo de Servicio DIRECCION

14.2 **Controversias que se susciten por motivos distintos a los establecidos en la cláusula 14.1.**

Las controversias que se susciten entre el **Comprador** y el **Vendedor** por motivos distintos a los establecidos en la cláusula 10.1 también podrán ser resueltas por el procedimiento de avenimiento contemplado en el Título Octavo, Capítulo Segundo de la Ley.

En caso de falta de acuerdo, las partes podrán someter sus diferencias al arbitraje siempre que la materia sea arbitrable conforme con las normas de la Ley N° 1879/2002 de mediación y arbitraje.

La vía del arbitraje será obligatoria para las partes si el compromiso consta en una cláusula compromisoria inserta en el contrato o en un convenio independiente, y que conste el compromiso en una cláusula compromisoria inserta en el contrato o en un convenio independiente.

Para el caso que las Partes no resuelvan las controversias mediante negociación directa o avenimiento, éstas se obligan a someter sus diferencias a arbitraje conforme a las disposiciones de la Ley N° 1879/02 de Arbitraje y Mediación y de la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas, siempre que la materia sea arbitrable. A tales efectos, las Partes someterán el arbitraje ante un tribunal arbitral conformado por tres árbitros designados de la lista del Cuerpo Arbitral del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay, que decidirá conforme a derecho, siendo el laudo definitivo vinculante para las Partes. Se aplicará el reglamento respectivo y demás disposiciones que regule dicho procedimiento al momento de ser requerido, declarando las Partes conocer y aceptar los vigentes, incluso en orden a su régimen de gastos y costas, considerándolos parte integrante del presente contrato.
Para la ejecución del laudo arbitral o para dirimir cuestiones que no sean arbitrables, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de Asunción, República del Paraguay.

**En prueba de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los 29 días del mes de julio de 2010.**

**Miguel Ángel Céspedes**
**CAL N DEM – Director DIAPSER**
**CI N° 699.185**
**Representante de la Armada (Comprador)**

**Gustavo Rautemberg Cuevas**
**Representante Legal GRIMEX**
**CI N° 405.899**
**Vendedor**